

მეგრულში, ლაზურსა და ქართულში ქმნა ზმნის
უღლების შედარებითი ცხრილი

მარგალური	ლაზური	ქართული
ქიმინუა რთუმა ყოფა კეთება	ქუმ- ყვ- ყოფ- ხვენ-	ქმნა კეთება ყოფა შვრ-
ქიმინელი (ქიმ-ინ-ელ-ი)	ხვენერი (ხვენ-ერ-ი)	ქმნილი (ქმ-ნ-ილ-ი)
მაქიმინალი (მა-ქიმ-ინ-ალ-ი)	მხენუ (მ-ხენ-უ)	მქმნელი (მ-ქმ-ნ-ელ-ი)
ოქიმინალი (ო-ქიმ-ინ-ალ-ი)	ოხვენუში (ო-ხვენ-უ-ში-ი)	საქმნელი (სა-ქმ-ნ-ელ-ი) საქმარი (სა-ქმ-არ-ი)
ნაქიმინა (ნა-ქიმ-ინ-ა)	ნოხვენე (ნო-ხვენ-ე)	ნაქმი (ნა-ქმ-ი) ნაქმნევი (ნა-ქმ-ნ-ევ-ი) ნაქმარი (ნა-ქმ-არ-ი) ნაქმნარი (ნა-ქმ-ნ-არ-ი)
უქიმინუ (უ-ქიმ-ინ-უ)	უხვენუში (უ-ხვენ-უ-ში-ი)	უქმნელი (უ-ქმ-ნ-ელ-ი)
უქვი (უ-ქვ-ი)	?	უ-ქმ-ე
უქმი (უ-ქმ-ი)	უჩალიშუ (უ-ჩალიშ-უ)	უქმი (უ-ქმ-ი)
საქვარი (სა-ქვ-არ-ი) საქიმე (სა-ქიმ-ე)	დულდა	საქმე (სა-ქმ-ე)

1 სერია			
აწმყოს წრე			
აწმყო			
მარგალური		ლაზური	ქართული
მა	ვორთუქ	ვიქიფ ვიქუმ	ვშვრები ვიქმ
სი	ორთუქ	იქიფ იქუმ	შვრები იქმ
თინა	ორთუ(ნ)	იქიფს იქუმს	შვრება ქმს
ჩქი	ვორთუთ	ვიქიფთ ვიქუმთ	ვშვრებით ვიქმთ
თქვა(ნ)	ორთუთ	იქიფთ იქუმთ	შვრებით იქმთ
თინეფი	ორთუნა(ნ)	იქიფან იქუმან	შვრებიან იქმან

უწყვეტელი			
მა	ვორთუდი	ვიქიფტი ვიქუმტი	ვშვრებოდი ვიქმოდი
სი	ორთუდი	იქიფტი იქუმტი	შვრებოდი იქმოდი
თინა	ორთუდუ	იქიფტუ იქუმტუ	შვრებოდა იქმოდა
ჩქი	ვორთუდით	ვიქიფტით ვიქუმტით	ვშვრებოდით ვიქმოდით
თქვა(ნ)	ორთუდით	იქიფტით იქუმტით	შვრებოდით იქმოდით
თინეფი	ორთუდეს	იქიფტეს იქუმტეს	შვრებოდნენ იქმოდნენ იქმოლდეს
ანწყოს კავშირებითი			
მა	ვორთუდა	ვიქიფტა ვიქუმტა	ვშვრებოდე ვიქმოდე
სი	ორთუდა	იქიფტა იქუმტა	შვრებოდე იქმოდე
თინა	ორთუდას	იქიფტას იქუმტას	შვრებოდეს იქმოდეს
ჩქი	ვორთუდათ	ვიქიფტათ ვიქუმტათ	ვშვრებოდეთ ვიქმოდეთ
თქვა(ნ)	ორთუდათ	იქიფტათ იქუმტათ	შვრებოდეთ იქმოდეთ
თინეფი	ორთუდან	იქიფტან იქუმტან	შვრებოდნენ იქმოდნენ
ანწყოს პირობითი			
მა	ვორთუდიკო(ნ)	ვიქიფტი-კონ ვიქუმტი-კონ	რომ მეკეთებია
სი	ორთუდიკო(ნ)	იქიფტი-კონ იქუმტი-კონ	რომ გეკეთებია
თინა	ორთუდუკო(ნ)	იქიფტუ-კონ იქუმტუ-კონ	რომ ეკეთებია

ჩქი	ვორთუდით(ი)კო(ნ)	ვიქიფტით-კონ ვიქუმტით-კონ	რომ გვეკეთებია
თქვა(ნ)	ორთუდით(ი)კო(ნ)	იქიფტით-კონ იქუმტით-კონ	რომ გვეკეთებიათ
თინეფი	ორთუდეს(ი)კო(ნ)	იქიფტეს-კონ იქუმტეს-კონ	რომ ეკეთებიათ
მყოფადუსრული¹			
მა	ვორთუდა ისუაფუ(ნ) ისიი(ნ)	ვიქიფტა იყვენ ვიქუმტა ივენ ივასენ	ვაკეთებლე იქნება
სი	ორთუდა ისუაფუ(ნ) ისიი(ნ)	იქიფტა იყვენ იქუმტა ივენ ივასენ	აკეთებლე იქნება
თინა	ორთუდას ისუაფუ(ნ) ისიი(ნ)	იქიფტას იყვენ იქუმტას ივენ ივასენ	აკეთებლეს იქნება
ჩქი	ვორთუდათ ისუაფუ(ნ) ისიი(ნ)	ვიქიფტათ იყვენ ვიქუმტათ ივენ ივასენ	ვაკეთებლეთ იქნება
თქვა(ნ)	ორთუდათ ისუაფუ(ნ) ისიი(ნ)	იქიფტათ იყვენ იქუმტათ ივენ ივასენ	აკეთებლეთ იქნება
თინეფი	ორთუდან ისუაფუ(ნ) ისიი(ნ)	იქიფტან იყვენ იქუმტან ივენ ივასენ	აკეთებლენ იქნება
პირობითუსრული²			
მა	ვორთუდი კონი ისუაფულუ ისიილუ	ვიქიფტი-კონ იყვეტუ ვიქუმტი-კონ ივეტუ	ვშვრებოლი იქნებოდა
სი	ორთუდი კონი ისუაფულუ ისიილუ	იქიფტი-კონ იყვეტუ იქუმტი-კონ ივეტუ	შვრებოლი იქნებოდა
თინა	ორთულე კონი ისუაფულუ ისიილუ	იქიფტუ-კონ იყვეტუ იქუმტუ-კონ ივეტუ	შვრებოლენ იქნებოდა
ჩქი	ვორთუდით კონი ისუაფულუ ისიილუ	ვიქიფტით-კონ იყვეტუ ვიქუმტით-კონ ივეტუ	ვშვრებოლით იქნებოდა
თქვა(ნ)	ორთუდით კონი ისუაფულუ ისიილუ	იქიფტით-კონ იყვეტუ იქუმტით-კონ ივეტუ	შვრებოლით იქნებოდა
თინეფი	ორთუდეს კონი ისუაფულუ ისიილუ	იქიფტეს-კონ იყვეტუ იქუმტეს-კონ ივეტუ	შვრებოლენ იქნებოდა

¹ ლაზურსა და ქართულში არ არსებობს. აღწერილობითი ფორმებითაა გადმოცემული

² ლაზურსა და ქართულში არ არსებობს. აღწერილობითი ფორმებითაა გადმოცემული

მყოფადის წრე			
მყოფადი			
მა	ფეიმინუნქ იფეუნქ	პა-მინონ პა-უნონ პა-რე	ვიზამ
სი	ქიმინუნქ იქუნქ	ყვა-გინონ ყვა-უნონ ვა-რე	იზამ
თინა	ქიმინუნს იქუნს	ყვას-ინონ ყვას-უნონ ვას-ენ	იზამს
ჩქი	ფეიმინუნთ იფეუნთ	პა-მინონან პათ-უნონ პათ-ენ	ვიზამთ
თქვა(ნ)	ქიმინუნთ იქუნთ	ყვა-გინონან ყვათ-უნონ ვათ-ენ	იზამთ
თინეფი	ქიმინუნან იქუნა(ნ)	ყვას-ინონან ყვან-უნონ ვან-ერე	იზამენ
ხოლმეობითი			
მა	ფეიმინუნდი	პა-მინტუ პა-უნტუ პა-რტუ	ვიზამდი
სი	ქიმინუნდი	ყვა-გინტუ ყვა-უნტუ ვა-რტუ	იზამდი
თინა	ქიმინუნდუ	ყვას-უნტუ ვა-რტუ	იზამდა
ჩქი	ფეიმინუნდით	პა-მინტეს პათ-უნტუ პათ-ერტუ	ვიზამდით
თქვა(ნ)	ქიმინუნდით	ყვა-გინტეს ყვათ-უნტუ ვათ-ერტუ	იზამდით

თინეფი	ქიმინუნდეს	ყვასუნტეს ყვან-უნტუ ვან-ერთუ	იზამდნენ
მყოფადის კავშირებითი			
მა	ფქიმინუნდა ფქიმინუნდე	ლოფხენა-მინტას რტას	ვიზამდე
სი	ქიმინუნდა ქიმინუნდე	დოხენა-გინტას რტას	იზამდე
თინა	ქიმინუნდას ქიმინუნდეს	დოხენას-უნტას რტას	იზამდეს
ჩქი	ფქიმინუნდათ ფქიმინუნდეთ	ლოფხენათ-ერთას	ვიზამდეთ
თქვა(ნ)	ქიმინუნდათ ქიმინუნდეთ	დოხენათ-ერთას	იზამდეთ
თინეფი	ქიმინუნდან ქიმინუნდენ	დოხენან-ერთას	იზამდენ

2 სერია			
წყვეტილი			
მა	ფქიმინი პეი	პი ლოფხენი	ვექნი ვეყავ
სი	ქიმინი ცეი	ყვი ვი დოხენი	ჰქენი ჰყავ
თიქ	ქიმინუ ცუუ	ყუ ვუ დოხენუ	ჰქენა ჰყო
ჩქი	ფქიმინით პეით	პით ლოფხენით	ვექენით ვეყავით
თქვა(ნ)	ქიმინით ცეით	ყვით ვით დოხენით	ჰქენით ჰყავით
თინეფქ	ქიმინეს ცუეს	ყვეს ვეს დოხენეს	ჰქენეს ჰყვეს

2 კავშირებითი			
მა	ფქიმინა პუა	პა დოფხენა	ვენა ვეო
სი	ქიმინა ქუა	ყვა დოხენა	ჰენა ჰეო
თიქ	ქიმინას ქუას	ყვას დოხენას	ჰენას ჰეოს
ჩქი	ფქიმინათ პუათ	პათ დოფხენათ	ვენათ ვეოთ
თქვა(ნ)	ქიმინათ ქუათ	ყვათ დოხენათ	ჰენათ ჰეოთ
თინეფქ	ქიმინან ქუან	ყვან დოხენან	ჰენან ჰეონ
2 პირობითი			
მა	ფქიმინიკონ	პიკონ დოფხენიკონ	რომ მექნა
სი	ქიმინიკონ	ყვიკონ დოხენიკონ	რომ გექნა
თიქ	ქიმინეკონ	ყუკონ დოხენეკონ	რომ ექნა
ჩქი	ფქიმინითკონ	პითკონ დოფხენითკონ	რომ გვექნა
თქვა(ნ)	ქიმინითკონ	ყვითკონ დოხენითკონ	რომ გექნათ
თინეფქ	ქიმინესკონ	ყვესკონ დოხენესკონ	რომ ექნათ

3 სერია			
1 თურმელობითი			
მა	მიქიმინუ(6)	მიყოფუმუნ პეენ პი ღორენ მიხენაფუნ	მიქნია
სი	გიქიმინუ(6)	გიყოფუმუნ ყვეენ ვი ღორენ გიხენაფუნ	გიქნია
თის	უქიმინუ(6)	უყოფუმუნ ყვეენ ვუ ღორენ უხენაფუნ	უქნია
ჩქი	მიქიმინუნა(6)	მიყოფუმუნან პეეთ პით ღორენ მიხენაფუნან	გვიქნია
თქვა(6)	გიქიმინუნა(6)	გიყოფუმუნან ყვეეთ ვით ღორენ გიხენაფუნან	გიქნიათ
თინეფს	უქიმინუნა(6)	უყოფუმუნან ყვეენან ყვეს ღორენ უხენაფუნან	უქნიათ
2 თურმელობითი			
მა	მიქიმინულუ	პეეტი პი ღორტუნ მიხენაფუტუ	მექნა
სი	გიქიმინულუ	ყვეეტი ვი ღორტუნ გიხენაფუტუ	გექნა

თის	უქიმინუღუ	ყვეტუ ვუ ღორტუნ უხენაფუტუ	ეენა
ჩქი	მიქიმინუღეს	პეეტით პით ღორტუნ მიხენაფუტეს	გვეენა
თქვა(ნ)	გიქიმინუღეს	ყვეტით ვით ღორტუნ გიხენაფუტეს	გეენათ
თინეფს	უქიმინუღეს	ყვეტეს ვეს ღორტუნ უხენაფუტეს	ეენათ

3 კავშირებითი

მა	მიქიმინუღას	მიხენაფუტას	მეენას
სი	გიქიმინუღას	გიხენაფუტას	გეენას
თის	უქიმინუღას	უხენაფუტას	ეენას
ჩქი	მიქიმინუღან	მიხენაფუტან	გვეენას
თქვა(ნ)	გიქიმინუღან	გიხენაფუტან	გეენათ
თინეფს	უქიმინუღან	უხენაფუტან	ეენათ

3 პირობითი

მა	მიქიმინუღუკონ	მიხენაფუტუ-კონ	რომ მეენა
სი	გიქიმინუღუკონ	გიხენაფუტუ-კონ	რომ გეენა
თის	უქიმინუღუკონ	უხენაფუტუ-კონ	რომ ეენა
ჩქი	მიქიმინუღესკონ	მიხენაფუტეს-კონ	რომ გვეენა
თქვა(ნ)	გიქიმინუღესკონ	გიხენაფუტეს-კონ	რომ გეენათ
თინეფს	უქიმინუღესკონ	უხენაფუტეს-კონ	რომ ეენათ

4 სერია

3 თურმეობითი

მა	ნოფქიმინუეფ	ვიქიფტეფ ვიქუმტი ღორენ	თურმე მიკეთებია შემძლებია მეენა
სი	ნოქიმინუეფ	იქიფტეფ იქუმტი ღორენ	თურმე გიკეთებია შეგძლებია გეენა

თინა	ნოქიმიანუ(6)	იქიფტეენ იქუმტუ ღორენ	თურმე უკეთებია შეძლებია ექნა
ჩქი	ნოფქიმიანუეთ	ვიქიფტერეთ ვიქუმტით ღორენ	თურმე გვიკეთებია შეგვძლებია გვექნა
თქვა(6)	ნოქიმიანუეთ	იქიფტერეთ იქუმტით ღორენ	თურმე გიკეთებიათ შეგძლებიათ გექნათ
თინეფი	ნოქიმიანუნა(6)	იქიფტერეს იქუმტეს ღორენ	თურმე უკეთებიათ შეძლებიათ ექნათ
4 თურმეობითი			
მა	ნოფქიმიანუელი	ვიქიფტეეტი ვიქუმტი ღორტუ	თურმე მეკეთებია შემძლებოდა მექნა
სი	ნოქიმიანუელი	იქიფტეეტი იქუმტი ღორტუ	თურმე გეკეთებია შეგძლებოდა გექნა
თინა	ნოქიმიანუელუ	იქიფტეეტუ იქუმტუ ღორტუ	თურმე ეკეთებია შეძლებოდა ექნა
ჩქი	ნოფქიმიანუელით	ვიქიფტეეტი ვიქუმტით ღორტუ	თურმე გვეკეთებია შეგვძლებოდა გვექნა
თქვა(6)	ნოქიმიანუელით	იქიფტეეტი იქუმტით ღორტუ	თურმე გეკეთებიათ შეგძლებოდათ გექნათ
თინეფი	ნოქიმიანუელეს	იქიფტეეტეს იქუმტეს ღორტუ	თურმე ეკეთებიათ შეძლებოდათ ექნათ
4 კავშირებითი			
მა	ნოფქიმიანუელა	ვიქიფტეეტა ვიქუმტი ღორტას	თურმე მეკეთებოდა შემძლებოდეს მექნას
სი	ნოქიმიანუელა	იქიფტეეტა იქუმტი ღორტას	თურმე გეკეთებოდა შეგძლებოდეს გექნას
თინა	ნოქიმიანუელას	იქიფტეეტას იქუმტუ ღორტას	თურმე ეკეთებოდა შეძლებოდეს ექნას
ჩქი	ნოფქიმიანუელათ	ვიქიფტეეტათ ვიქუმტით ღორტას	თურმე გვეკეთებოდა შეგვძლებოდეს გვექნას
თქვა(6)	ნოქიმიანუელათ	იქიფტეეტათ იქუმტით ღორტას	თურმე გეკეთებოდათ შეგძლებოდეთ გექნათ
თინეფი	ნოქიმიანუელან	იქიფტეეტას იქუმტეს ღორტას	თურმე ეკეთებოდათ შეძლებოდეთ ექნათ

4 პირობითი			
მა	ნოქიმიინუედიკონი	ვიქიფტეფეტი-კონ ვიქუმტი ღორტუ-კონ	თურმე რომ მეკეთებია რომ შემძლებოდა ქმნა
სი	ნოქიმიინუედიკონი	იქიფტეფეტი-კონ იქუმტი ღორტუ-კონ	თურმე რომ გეკეთებია რომ შეგძლებოდა ქმნა
თინა	ნოქიმიინუედუკონი	იქიფტეფეტუ-კონ იქუმტუ ღორტუ-კონ	თურმე რომ ეკეთებია რომ შეძლებოდა ქმნა
ჩქი	ნოქიმიინუედიტკონი	ვიქიფტეფეტი-კონ ვიქუმტით ღორტუ-კონ	თურმე რომ გვეკეთებია რომ შეგვძლებოდა ქმნა
თქვა(ნ)	ნოქიმიინუედიტკონი	იქიფტეფეტი-კონ იქუმტით ღორტუ-კონ	თურმე რომ გეკეთებიათ რომ შეგძლებოდათ ქმნა
თინეფი	ნოქიმიინუედესკონი	იქიფტეფეტეს-კონ იქუმტეს ღორტუ-კონ	თურმე რომ ეკეთებიათ რომ შეძლებოდათ ქმნა